komplizéiert. Bon, wéi gesot, wann ee säi Betrib muss ophalen ..., mee do gëtt et warscheinlech awer villfälteg Grënn. Et ass menger Meenung no e bëssen ze einfach, fir ze soen, dat ass hei elo just de Präis. Mee bon, enfin, ech mengen, d'Chamber ass jo och net d'Plaz, fir dat am Detail ze diskutéieren. Mee gleeft mer es: Et gëtt der awer vill, déi och kleng sinn, déi hunn dat ganz schlau gemaach, déi hu sech gutt ugeluecht an déi hunn och hir Opträg kritt.

Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Nach eng Kéier merci dem Här Mobilitéitsminister François Bausch. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7851. Den Text steet am Document parlementaire 7851[6].

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7851 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Da maache mer elo de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

An de Projet de loi ass mat 58 Jo-Stëmmen ugeholl.

Résultat définitif après redressement : le projet de loi 7851 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par Mme Martine Hansen), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz (par M. Gilles Roth), Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Octavie Modert) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Georges Engel), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen, et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, Fançois Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M.Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

12. Ordre du jour (suite)

Op Ufro vum Rapporter a mam Accord vun der Justizministesch gëtt proposéiert, d'Justizprojeten, déi um Ordre du jour vun de Mëtteg stinn, op dee vun de Moien ze verréckelen ...

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président.-* … esou datt déi nom Projet de loi 7819 däerfen un d'Rei kommen. D'Reiefolleg wier dann deemno déi follgend: d'Proposition de loi 7793, d'Projets de loi 7916, 7917, 7918, dann de Projet de loi 7908 an dann de Projet de loi 7533A.

Ass d'Chamber mat dëser Ofännerung vun dem Ordre du jour averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

13. 7928 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 20 juin 2020 portant introduction de certaines mesures temporaires relatives à l'application de la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration

Mir kommen elo zum Projet de loi 7928 iwwert d'Aféiere vu verschiddenen temporairë Moossnamen am Kader vum fräie Verkéier vun de Leit an de Migranten. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An de Rapporter vun dësem Projet de loi ass den honorabelen Här Yves Cruchten. Här Cruchten, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Coopération, de l'Immigration et de l'Asile

M. Yves Cruchten *(LSAP), rapporteur.-* Merci, Här President. Ech wëll de Kolleege soen: Laaft net fort, well dat hei geet, mengen ech, ruckizucki!

(Hilarité)

Et geet, wéi ech gesot hunn, Här President ... Et sief dann den Här Kartheiser mécht nach e groussen Exposé, mee ...

(Interruption par M. Fernand Kartheiser)

Jo, jo, natierlech, wéi ëmmer wäert Der gesinn, Dir wäert herno iwwerzeegt sinn.

Mir stëmmen hei, wéi Der richteg gesot hutt, Här President, eigentlech d'Verlängerung vum Gesetz vum 20. Juni 2020, wou mer temporaire Areesbeschränkunge fir Leit aus Drëttstaaten decidéiert haten. Dëst ass eng européesch Bestëmmung, déi awer elo den 31. Dezember vun dësem Joer ausleeft. A mat dësem Gesetz ginn déi Areesbeschränkunge bis den 30. Juni 2022 verlängert.

D'Kommissioun ass e Méindeg zesummekomm, huet e Méindeg de Projet presentéiert kritt, e Rapporter genannt an och schonn e Rapport gestëmmt. Duerfir géif ech gären all de Membere vun der Kommissioun Merci soe fir hiert Versteesdemech an hir Flexibilitéit. An ech ginn heimadder den Accord vun der LSAP.

Une voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci villmools dem Rapporter, dem Här Yves Cruchten.

An als éischte Riedner ass den honorabelen Här Claude Wiseler agedroen.

Discussion générale

M. Claude Wiseler *(CSV).-* Merci, Här President. Ech soen dem Rapporter villmools Merci fir dee gudden a kuerze Rapport. An ech ginn och den Accord vun eiser Fraktioun.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci, Här Wiseler. An da wier et um honorabelen Här Gusty Graas.

M. Gusty Graas *(DP).-* Also fir d'Dynamik net ze bremse vun deem wichtege Rapport do, soen ech och dem Rapporter e grousse Merci a bréngen d'Zoustëmmung vun der DP.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci, Här Graas. An d'Wuert geet weider un d'Madamm Stéphanie Empain.

Mme Stéphanie Empain *(déi gréng).-* Villmools merci, Här President. Ech wollt elo ee Moment maachen, wéi wann ech géif op d'Pult goen, mee ech maachen dat dann awer léiwer net. Ech géif dann och just villmools Merci soe fir de Rapport a ginn och den Accord vun der grénger Fraktioun.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci villmools, Madamm Empain. Ech ginn d'Wuert weider un den honorabelen Här Fernand Kartheiser.

M. Fernand Kartheiser *(ADR).-* Merci, Här President. Mir sinn de Moien heihinnerkomm, fir dat hei net ze stëmmen. Mee ech muss soen, wien dem Här Cruchten nogelauschtert huet, ...

(Hilarité)

... dee kann dat heite wierklech nëmmen ënnerstëtzen. Ech soen em dofir villmools Merci an d' ADR dréit dat hei natierlech mat. Merci.

Plusieurs voix.- O!

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci villmools, Här Kartheiser. An da geet d'Wuert weider un den honorabelen Här Sven Clement.

M. Sven Clement *(Piraten).-* Merci, Här President. Et deet mer elo leed fir d'Kolleeginnen an d'Kolleegen. Ech muss d'Dynamik e bësse bremsen.

(Brouhaha)

Ech soen als Éischt dem Rapporter villmools Merci fir säi ganz succinte Rapport. Normalerweis soen ech „fir dee laangen, ausféierlechen, detailléierten". Dës Kéier war et e ganz succinten. Et ass jo och kee grousse Projet.

Et ass elo esou, datt mer de Projet ënnerstëtzen. Dat kann ech lech soen. Ech wëll awer vläicht zwou Saache ubréngen. Dat Eent dat ass: U sech fannen ech et ganz schued, datt mer Südafrika dofir bestrofen, datt hire Gesondheetssystem déi Variant detektéiert huet an datt mer eis hei misste generell als Europa an als Welt d'Fro stellen, wéi mer an Zukunft mat deene Länner ëmginn, déi u sech Varianten als Éischt detektéieren an net forcement déi waren, wou d'Variant hiren Ursprong geholl huet. Well et ass gutt méiglech, datt déi Variant iergendwou anescht schonn zirkuléiert ass an einfach net detektéiert gouf.

Mir sollten d'Länner fir d'Teste belounen, fir d'Sequençagë belounen a mir sollte se net penaliséieren duerch Reesbeschränkungen, wa se dann ëffentlech annoncéieren, datt se eng Variant fonnt hunn, well wa mer se penaliséieren, féiert dat just derzou, datt national Gesondheetssystemer iergendwann den Interêt hunn, näischt méi ze mellen. An da verléiere mer den Iwwerbléck iwwert d'Pandemie nach méi wéi souwisou.

Den zweete Punkt - an ech mengen, dat ass een, deen ech dann awer e bësse kokass fannen -: Mir schreiwen hei am Gesetz, datt San-Marinesen däerfen a Lëtzebuerg areesen a gläichzäiteg soe mer mat deem Text, dee mer de Mëtteg als Verlängerung vum Covidtext stëmmen, datt verschidden Impfcertificaten aus San Marino net unerkannt ginn zu Lëtzebuerg, fir vun den 3G- oder 2G-Reegelen ze profitéieren. Dat läit dorunner, datt San Marino ënner anerem mat Sputnik geimpft huet, deen net vun der EMA unerkannt ass an doduerch och net zu Lëtzebuerg.

Et ass also e bësse kokass, datt mer engem Land soen: „Jo, Dir hutt u sech libre Circulatioun, mee faktesch kënnt der se net notzen, well verschidde Biergerinnen a Bierger mat engem net autoriséierte Vaccin geimpft sinn." Also dat soll een dann och éierlech soen. D'San-Marinese kënnen elo weider reesen, mee wa se dee falsche Vaccin am Blutt hunn, da si se awer erëm blockéiert. Dat war awer e Kritikpunkt, deen ech hei nach wollt ubréngen. Fir de Rescht ass d'Gesetz fir eis ok a mir wäerten et matstëmmen.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci villmools, Här Clement. D'Regierung huet d'Wuert.

Une voix.- Et ass alles an der Rei.

(Hilarité)

M. Fernand Etgen, *Président.-* Alles an der Rei. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7928. Den Text steet am Document parlementaire 7928[2].

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7928 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Mir kommen elo zum Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 60 Jo-Stëmmen eestëmmeg ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par Mme Diane Adehm), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Félix Eischen), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par M. Jean-Paul Schaaf) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Georges Engel), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova (par Mme Josée Lorsché), MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M.Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

14. 7819 - Projet de loi portant :

1° approbation du Traité entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas en matière de coopération policière, signé à Bruxelles, le 23 juillet 2018 ;

2° modification de la loi modifiée du 21 décembre 2004 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg en matière d'intervention policière transfrontalière, signé à Luxembourg, le 8 juin 2004

Mir kommen elo zum Projet de loi 7819, een Ofkommes tëscht der Belsch, Lëtzebuerg an Holland, iwwert de grenziwwerschreidenden Asaz vun der Police. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An d'Rapportrice vun dësem Projet de loi ass déi honorabel Madamm Stéphanie Empain. Madamm Empain, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de Commission de la Sécurité intérieure et de la Défense

Mme Stéphanie Empain *(déi gréng), rapportrice.-* Villmools merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, mir schwätzen haut iwwert den Traité Benelux, dat ass de Projet de loi 7819. Wéi Dir wësst, gëtt zu Lëtzebuerg déi international Kooperatioun ganz grouss geschriwwen. Dozou gehéiert natierlech och déi polizeilech Zesummenaarbecht. Allgemeng bekannt si jo éischter Organisatioune wéi Europol um Niveau vun der EU.

Haut schwätze mer awer iwwer en anere Kader, e bësselche méi kleng, nämlech dee vun der polizeilescher Zesummenaarbecht tëscht de Benelux-Staaten.

Wéi Dir all wësst, ass d'Zesummenaarbecht mat de Benelux-Staate ganz gutt, an dëst erméiglecht eis et och, grad um Niveau vun der Sécherheet an der polizeilecher Zesummenaarbecht ganz enk zesummenzeschaffen.

Den Traité, iwwert dee mer haut schwätzen, fousst esou och um européeschen Acquis, wat déi d'polizeilech Zesummenaarbecht ubelaangt, mee gëtt eis d'Méiglechkeet, am Kader vun der Benelux nach doriwwer erauszegoen.

Dësen Traité ass u sech net nei. Dee gëtt et schonn zënter 2004. Mat dësem neien Text, iwwert dee mer haut schwätzen, gëtt dës Zesummenaarbecht nach intensifiéiert an ausgeweit, ganz am Sënn vun enger nach méi enker Zesummenaarbecht.

Dësen neien Traité ass am Juli 2018 ënnerschriwwe ginn. An elo geet et drëm, en an nationaalt Recht ëmzesetzen. Soubal déi dräi Länner dësen neien Text ratifizéiert wäerten hunn, wäert dësen neien Text dann och dee vun 2004 ersetzen. An dofir si mer frou, dat haut kënnen ze maachen. Den Zäitpunkt an de Kontext, an deem mir dat maachen, ass an deem Sënn och net onwichteg, vu dass mer engersäits dat kommend Joer erëm d'Presidence vun der Benelux wäerten iwwerhuelen, mee virun allem par rapport zu de rezenten Evenementer an der Stad, wou mir elo nach de leschte Weekend Verstäerkung aus der Belsch kritt hunn, an dës grenziwwerschreidend Ënnerstëtzung gëtt och am Benelux-Traité gereegelt.

Mir hunn also hei e kloert Beispill derfir, wéi wichteg et ass, op esou eng gutt Zesummenaarbecht an op esou en zouverlässegt Partenariat kënnen zréckzegräifen.

Ëm wat geet et elo genau an deem Traité? Wéi gesot, dësen Text, iwwert dee mer haut schwätzen, ass net aus dem Näischt eraus entstanen, mee e baut um Traité vun 2004 op. Par rapport zu deem alen Traité kommen eng Partie nei Dispositiounen derbäi. An dës concernéieren zum Beispill d'Modalitéite vun de Poursuites transfrontalières, déi méi breet opgemaach ginn, der Recherche transfrontalière, den Transport oder d'Begleede vu Gidder oder Persounen iwwert d'Grenzen ewech oder och nach d'Interventiounen op internationalen Zuchlinnen oder op Schëffer.

Och ginn déi grenziwwerschreidend Interventioune vun den Unités spéciales heiranner gereegelt. Ausserdeem ginn et Dispositiounen, déi den Austausch vun Données à caractère personnel reegelen; och dës Méiglechkeete gi par rapport zum viregten Text ausgeweit.

Wichteg ass, hei ze soen, dass een als Land zu jidder Zäit ka soen, wann ee bei enger Dispositioun net wëll matmaachen. Mir schwätzen hei also vum Prinzip vun der Géométrie variable.

(Brouhaha)

E Beispill heifir, bei deem e Land net matmécht oder wou mir net matmaachen, wär den Austausch vun Donnéeën, déi via de System vum „Automatic Number Plate Recognition" gespäichert ginn, bei deem Lëtzebuerg, wéi gesot, aktuell net matmécht.

Wat dëse Projet de loi konkreet ubelaangt, dat ass en Text vu just zwee Artikelen. Do geet et dann drëm, dësen Traité samt sengen Annexen, esou wéi se den 23. Juli 2018 ënnerschriwwe gi sinn, ze ratifizéieren. De Gesetzestext als solchen ass also immens kuerz. Ma domadder ratifizéiere mer en Traité, deen awer e Batz méi technesch a komplex ass an dee sech a siwe Kapitelen der polizeilecher Zesummenaarbecht tëscht de Benelux-Länner widmet.

E Punkt, deen hei wichteg ass ze ernimmen, well en och an den Avisen opgeworf ginn ass, ass dee vun de Rechter a Kompetenzen, déi déi jeeweileg Beamten an den anere Partnerlänner hunn. An hei muss eeben ënnerstrach ginn, dass Beamten, déi an e Partnerland geschéckt ginn, ëmmer nëmmen déi Kompetenzen hunn, déi dat nationaalt Recht vum État d'accueil virgesäit. Ausserdeem dierfe si och am Ausland keng Kompetenzen ausüben, déi hinnen am eegene Land net accordéiert gi sinn.

Am Kloertext also dierfe se am Ausland och net méi Force uwenden, wéi hiren eegenen Droit national hinne géif zougestoen.

Wat d'Spezialunitéiten ubelaangt, krute mer och d'Confirmatioun an der Kommissioun, dass fir si u sech am Viraus ëmmer alles ganz kloer ass, well d'Rules of engagment ëmmer virun all Asaz festgehale ginn. Eng auslännesch Autoritéit kann also net engem lëtzebuergesche Beamten Opträg ginn, déi en net exekutéieren dierft. A falls dat éieren awer de Fall wär, kéint dee Beamten dat och nach ëmmer - misst dat dann och - refuséieren.

Wichteg ass hei nach ze soen, dass et net dësen Traité eleng ass, deen duergeet, fir alles bis an dee leschten Detail ze reegelen. Effektiv ass et nämlech